

Art. 7906

Art. 7909

Art. 7910

**D Gebrauchsanweisung**

Teichfilter / Teichfilter mit Wasserspielpumpe WFP 3000 / WFP 5000

**GB Operating Instructions**

Pond Filter / Pond Filter with Fountain Pump WFP 3000 / WFP 5000

**F Mode d'emploi**

Filtre de bassin / Filtre de bassin avec pompe pour jets d'eau  
WFP 3000 / WFP 5000

**NL Gebruiksaanwijzing**

Vijverfilter / Vijverfilter met waterspelpomp WFP 3000 / WFP 5000

**S Bruksanvisning**

Dammfilter / Dammfilter med Fontän Pump WFP 3000 / WFP 5000

**I Istruzioni per l'uso**

Filtro per laghetti / Filtro per laghetti con pompa per giochi d'acqua  
WFP 3000 / WFP 5000

**E Manual de instrucciones**

Filtro para estanques / Filtro para estanques con bomba para  
juegos de agua WFP 3000 / WFP 5000

**P Instruções de manejo**

Filtro para Lagos / Filtro para Lagos com bomba para fontes  
WFP 3000 / WFP 5000

**DK Brugsanvisning**

Bassinfilter / Bassinfilter med springvandspumpe WFP 3000 /  
WFP 5000

# I GARDENA Filtro per laghetti / Filtro per laghetti con pompa per giochi d'acqua WFP 3000 / WFP 5000

Benvenuti nel mondo aquamation GARDENA...

## Nota bene

Le istruzioni sono divise in due parti:  
Sezione I: uso del filtro per laghetti  
Sezione II: uso della pompa WFP 3000/5000

## Sezione I: Uso del filtro per laghetti



Prima di mettere in uso il nuovo filtro per laghetti, si raccomanda di leggere attentamente le istruzioni e di seguire le avvertenze riportate. Si imparerà così a conoscere il prodotto e ad usarlo correttamente.



Per motivi di sicurezza bambini, giovani sotto i 16 anni o coloro che non hanno preso visione delle istruzioni non devono utilizzare il filtro per laghetti.

→ Conservare le istruzioni in un luogo sicuro.

## Indice

1. Modalità d'impiego .....	50
2. Norme di sicurezza .....	50
3. Note informative sui laghetti .....	51
4. Parti funzionali .....	51
5. Messa in uso .....	52
6. Manutenzione .....	52
7. Anomalie di funzionamento .....	53
8. Accorgimenti per l'inverno .....	53
9. Informazioni utili .....	57

## 1. Modalità d'impiego

### Settore di utilizzo

Il filtro per laghetti GARDENA è un prodotto a destinazione hobbistica, concepito per uso privato in ambito domestico. Va utilizzato all'aperto esclusivamente per mantenere limpida l'acqua del laghetto.

### Nota bene



Il filtro per laghetti GARDENA non è idoneo per uso industriale. Non deve essere adoperato con liquidi infiammabili o esplosivi, prodotti chimici e generi alimentari.

## 2. Norme di sicurezza

### Avvertenze

Collocare il filtro in posizione stabile all'interno del laghetto in modo che risulti completamente sommerso dall'acqua.  
Informarsi sulle disposizioni locali vigenti in materia.

## 3. Note informative sui laghetti

### Formazione delle alghe

L'acqua dei laghetti artificiali è soggetta a variazioni termiche piuttosto repentine: essendo poco profonda, infatti, si riscalda e si raffredda velocemente. Questo fenomeno, associato alla presenza di residui vegetali, di concimi e di quant'altro provoca un eccesso di sostanze nutritive, facilita la formazione delle alghe.

### Concentrazione di pesci

Nei laghetti artificiali, in genere, i pesci sono presenti in numero piuttosto elevato: la loro concentrazione è comunque superiore a quella che si ha in natura e porta ad un maggior inquinamento dell'acqua. Avendo inoltre a disposizione cibo in abbondanza, i pesci consumano di più che nell'habitat naturale e, di conseguenza, producono una maggior quantità di escrementi.

### Carenza di ossigeno + eccesso di sostanze nutritive

L'eccessiva crescita delle alghe e l'inquinamento prodotto dai pesci provoca un impoverimento dell'ossigeno presente nell'acqua. L'equilibrio biologico del laghetto risulta danneggiato, le sostanze nutritive aumentano.

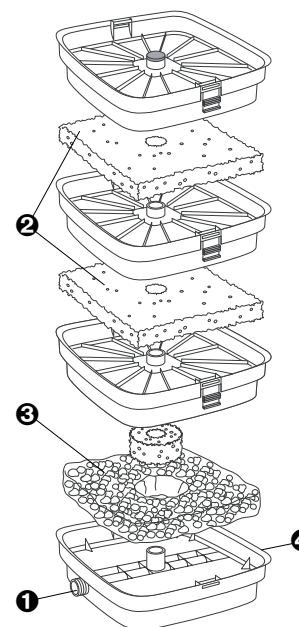
Il problema può essere risolto scomponendo biologicamente o asportando le sostanze nutritive in eccesso e, contemporaneamente, aumentando l'ossigenazione dell'acqua.

### Utilizzo del filtro

Il filtro per laghetti limita la crescita delle alghe. Le sostanze in sospensione che rendono torbida l'acqua vengono trattenute dal filtro che contribuisce così al mantenimento o al ripristino dell'equilibrio biologico.

Le alghe filamentose visibili vanno comunque opportunamente rimosse utilizzando, ad esempio, lo Skimmer GARDENA, art. 7933.

## 4. Parti funzionali



### 1 Ingresso acqua

Attacco per il tubo che collega il filtro alla pompa.

### 2 Filtraggio meccanico

Materiale spugnoso: trattiene le scorie più consistenti.

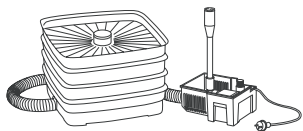
### 3 Filtraggio con zeolite

Granulato filtrante: ottimizza l'azione depurativa.

### 4 Uscita per collegamento di un secondo filtro

Attacco per l'eventuale collegamento in serie di più filtri: soluzione consigliabile qualora il laghetto sia piuttosto grande o l'acqua particolarmente sporca. Con tappo in dotazione.

## 5. Messa in uso



1. Collegare un'estremità del tubo all'attacco da 26,5 mm (G 3/4) della pompa ruotandolo in senso orario.
2. Inserire l'altra estremità del tubo nell'attacco da 26,5 mm (G 3/4) del filtro ruotandolo in senso orario.
3. Collocare il filtro e la pompa all'interno del laghetto, su una base stabile, in modo che entrambi risultino completamente sommersi dall'acqua.

Per aumentare la stabilità della pompa, si può riempire la gabbia filtrante con dei sassi.

Per un risultato ottimale si consiglia di posizionare il filtro all'interno del laghetto dove l'acqua risulta più torbida.

Si consiglia l'uso di due filtri anche con acqua poco sporca qualora il laghetto superi i 16 m<sup>3</sup> oppure anche per laghetti di dimensioni ridotte (a partire da 8 m<sup>3</sup>) se l'acqua risulta comunque torbida (presenza di pesci).

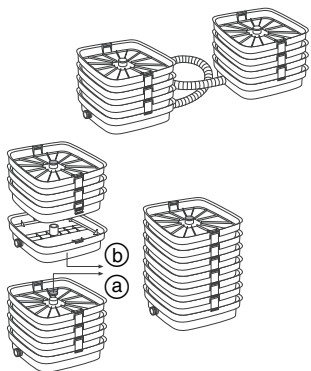
### Collegamento in serie

1. Svitare il tappo che chiude l'uscita del filtro.
2. Collegarvi una nuova porzione di tubo ruotandola in senso orario.
3. Inserire l'estremità libera del tubo nell'attacco all'ingresso del secondo filtro che si intende utilizzare.

### Collegamento in pila

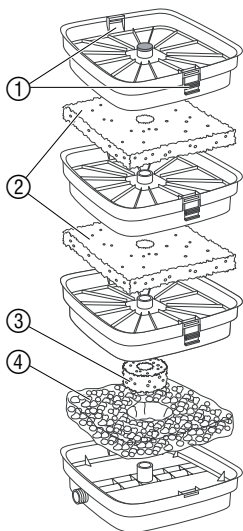
1. Estrarre il coperchio **a** dal primo filtro.
2. Rimuovere la base **b** del secondo filtro che si intende utilizzare.
3. Impilare quindi i due filtri.

### Utilizzo di più filtri



## 6. Manutenzione

### Pulizia



Il filtro per laghetti GARDENA non necessita di alcun intervento di manutenzione ma, all'occorrenza, deve essere pulito. Procedere come segue:

1. Staccare la spina della pompa.
2. Estrarre il filtro dall'acqua.
3. Scollegare il tubo ruotandolo in senso orario.
4. Svuotare completamente il filtro.
5. Premere contemporaneamente i due fermi **1** e rimuovere la parte superiore del filtro.
6. Procedendo allo stesso modo, smontare tutti gli altri elementi del filtro.
7. Estrarre tutti i cuscinetti di materiale spugnoso **2** e **3** e lavarli bene sotto l'acqua corrente.
8. Rimuovere la zeolite **4** dalla base del filtro e rigenerarla (ad es. immergendola in una soluzione salina e poi risciacquando accuratamente).
9. Rimontare il filtro percorrendo in senso inverso i singoli passaggi.
10. Rimettere in uso il filtro (vedi "Messa in uso").

Affinché la zeolite svolga al meglio la sua azione filtrante, si consiglia di sostituirla o di rigenerarla ogni 6 mesi.

GARDENA Zeolite – confezione da 1 litro – art. 7914  
 GARDENA Zeolite – confezione da 5 litri – art. 7915  
 GARDENA Zeolite – confezione da 10 litri – art. 7913

## 7. Anomalie di funzionamento

Anomalia	Possibile causa	Intervento
L'acqua del laghetto non è limpida.	Il materiale in sospensione nel laghetto è marrone e si deposita sul fondo.	→ Rimuovere alghe e foglie dal laghetto usando, ad esempio, lo Skimmer GARDENA, art. 7933.
	Il laghetto è particolarmente sporco e ha troppe sostanze nutritive.	Controllare il contenuto di nitrati usando, ad esempio, il Test per laghetti GARDENA, art. 7920. In caso, rinnovare l'acqua e pulire il fondo.
	La concentrazione di pesci e di altri animali acquatici è eccessiva.	Tener presente che il rapporto corretto è: 1 m <sup>3</sup> d'acqua – 60/80 cm di pesci.

In caso di guasto o di anomalia di funzionamento, rivolgersi al Servizio Clienti c/o GARDENA Italia, tel. 02.93.57.02.85 oppure direttamente al Centro di Assistenza Tecnica Nazionale al numero verde 800-012024.

## 8. Accorgimenti per l'inverno

- Prima dell'inverno estrarre il filtro dal laghetto e, dopo aver scollegato il tubo ruotandolo in senso orario, svuotarlo completamente.
- Riporre quindi il filtro in luogo riparato dal gelo.

## Sezione II: Uso della pompa WFP 3000/5000



Prima di mettere in uso la nuova pompa, si raccomanda di leggere attentamente le istruzioni e di seguire le avvertenze riportate. Si imparerà così a conoscere il prodotto e ad usarlo correttamente.



Per motivi di sicurezza bambini, giovani sotto i 16 anni o coloro che non hanno preso visione delle istruzioni non devono utilizzare la pompa.

→ Conservare le istruzioni in un luogo sicuro.

### Indice

1. Modalità d'impiego .....	54
2. Norme di sicurezza .....	54
3. Accessori .....	55
4. Messa in uso .....	55
5. Manutenzione .....	56
6. Ricovero .....	56
7. Anomalie di funzionamento. ....	56
8. Dati tecnici .....	57
9. Informazioni utili .....	57

## 1. Modalità d'impiego

### Settore di utilizzo

Le pompe GARDENA per giochi d'acqua sono un prodotto a destinazione hobbistica, concepito per uso privato in ambito domestico. Possono essere utilizzate sia in ambienti chiusi che all'aperto.

### Nota bene

Le pompe GARDENA per giochi d'acqua non sono idonee per impieghi prolungati (ad esempio, uso industriale o recircolo in continuo di liquidi) e per alimentare irrigatori o impianti d'irrigazione.

Non devono essere adoperate per liquidi corrosivi, infiammabili o esplosivi (come benzina, petrolio, diluenti alla nitro), acqua salata, generi alimentari e acqua potabile.

## 2. Norme di sicurezza

### Controlli preliminari

Prima di ogni impiego, controllare sempre la pompa (e in particolare cavo e spina). Non utilizzare mai una pompa danneggiata. In caso, farla revisionare esclusivamente da un Centro Assistenza GARDENA.

Prima di collegare la pompa, accertarsi che i dati riportati sull'etichetta corrispondano a quelli della rete.

### Sicurezza elettrica

La pompa va collegata ad un interruttore automatico di sicurezza con corrente nominale di dispersione  $\leq 30$  mA (DIN VDE 0100-702 e 0100-738). Rivolgersi al proprio elettricista.

In base alle norme VDE vigenti, la linea di alimentazione deve presentare una sezione pari almeno a quella dei cavi in gomma marcati H05 RNF. Eventuali prolunghe devono essere conformi al disposto del DIN VDE 0620.

In Austria, in conformità al disposto del ÖVE-EM 42, T2 (2000)/1979 § 22 e § 2022.1, le pompe per piscine e laghetti devono essere alimentate tramite trasformatore isolante omologato.

In Svizzera tutte le attrezzature ad alimentazione elettrica che vengono impiegate all'aperto devono essere collegate a un interruttore automatico di sicurezza.

### Avvertenze

Quando la pompa è collegata alla rete elettrica, evitare qualsiasi contatto con l'acqua.

Non reggere mai la pompa tenendola per il cavo. Non tirare mai il cavo per staccare la spina dalla presa di corrente. Proteggere il cavo da fonti di calore, olio e spigoli vivi.

Quando la pompa non è in uso o si devono effettuare interventi di manutenzione, staccare sempre la spina dalla presa di corrente.

La temperatura dell'acqua deve essere compresa tra 4 e 35 °C.

Sabbia o altre sostanze abrasive presenti nell'acqua provocano un rapido deterioramento della pompa e ne riducono le prestazioni.

La realizzazione di piscine e laghetti deve essere conforme ai disposti internazionali e nazionali in materia. Rivolgersi alle autorità locali competenti.

## 3. Accessori

### Illuminazione subacquea

Per illuminare dal basso i giochi d'acqua o la sponda del laghetto, si può utilizzare:

GARDENA Riflettore subacqueo art. 7951

da alimentare tramite Trasformatore GARDENA *lightline*.

### Telecomando

Per azionare il gioco d'acqua a distanza, ad esempio direttamente da casa o dalla veranda, si può usare:

GARDENA Set telecomando art. 7874

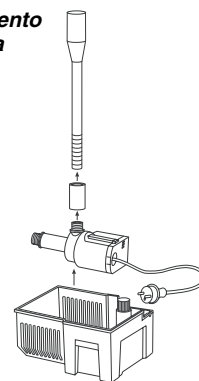
GARDENA Presa telecomandabile art. 7875

- Prima di qualunque intervento sulla pompa, staccare sempre la spina dalla presa di corrente.
- Usare la pompa attenendosi sempre alle istruzioni e, in particolare, alle norme di sicurezza.

## 4. Messa in uso

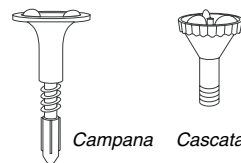
Rispettare la profondità massima d'immersione (vedi "Dati tecnici").

### Posizionamento della pompa



1. Inserire la pompa nella gabbia filtrante.
2. Collocare la pompa in acqua, su una base piana e stabile, in modo che il bordo superiore della gabbia rimanga completamente sommerso.
3. Montare il tubo del gioco d'acqua sul supporto cilindrico.
4. Avvitare il tutto sulla pompa.

### Montaggio del gioco d'acqua



1. Prendere il gioco d'acqua prescelto (a campana o a cascata) e avvitarlo sul tubo.
2. Regolare il gioco d'acqua ruotando il supporto cilindrico in senso antiorario (ca. 1 giro).
3. **Solo per il gioco d'acqua a campana:** Regolare la forma della campana allentando o avvitando il gioco d'acqua sul tubo.

### Avviamento

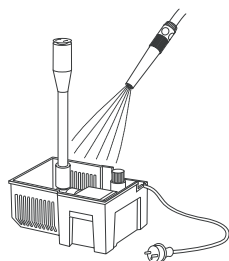
Inserire la spina in una presa di corrente da 230 V c.a.

**⚠ Attenzione:** la pompa si avvia subito!

Non far mai funzionare la pompa a secco: si rischia di surriscaldarla e danneggiarla irrimediabilmente.

## 5. Underhåll av pumpen

### Rengöra pump och korg:

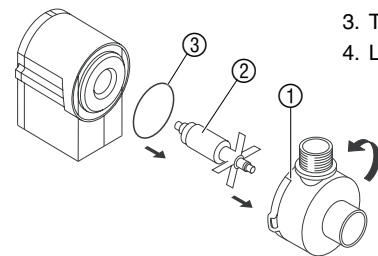


Korgen och pumpen måste vara rena!

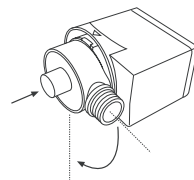
1. Dra ur stickkontakten.
2. Ta upp pumpen ur vattnet.
3. Rengör pump och korg med vattenstråle.

**Tips:** Använd inga hårda föremål och inget aggressivt rengöringsmedel!

### Ta bort smutsavlagringar i pumpen:



1. Dra ur stickkontakten.
2. Ta upp pumpen ur vattnet.
3. Ta bort slangen medsols från anslutningen.
4. Lyft pumpen en aning och ta bort den med en vridning uppåt.
5. Vrid pumphuset ① motsols tills det tar emot och dra ut (inte vrida eller vicka).
6. Dra ut drivaxeln ② ur motorhuset ④.
7. Ta bort smutsavlagringar på pumpdelarna.
8. Sätt in tätningsringen ③ i motorhuset ④ spår.
9. Sätt tillbaka drivaxeln ② i motorhuset ④.
10. Montera pumphuset ① med vågräta stöttor och vrid sedan nedåt (kontrollera markeringarna).



## 6. Förvaring

### Förvaringsplats



**⚠ Förvaringsplatsen måste vara oåtkomlig för barn.**

1. Före frostperioden måste pumpen tas från dammen och förvaras på en frostsäker plats.
2. Rengör och kontrollera pumpen noggrant.
3. Förvara pumpen i en vattenfylld behållare.  
*Nätkontakten får dock inte dränkas.*

## 7. Felsökning

### Drivmekanism blockerad

Är drivmekanismen blockerad måste även pumpen rengöras (se 5. Underhåll av pumpen).

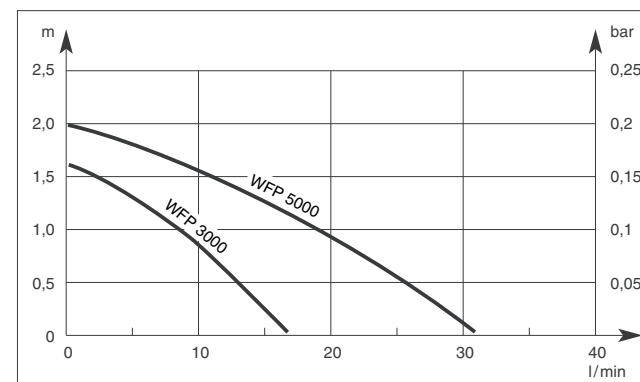
Om Du har några andra problem, var god kontakta GARDENA Service, eller sänd Pumpen direkt till GARDENA Service med en kort beskrivning av felet och, om garanti åberopas, med bevis för inköpet till GARDENA Svenska AB.

## 8. Dati tecnici

	WFP 3000	WFP 5000
Modello	7909	7910
Art.		
Potenza nominale	7,5 W	9,5 W
Passaggio acqua	16,5 l/minuto	30,5 l/minuto
Prevalenza max.	1,6 m	2,0 m
Immersione max.	1,0 m	1,0 m
Cavo di alimentazione	10 m H05 RNF	10 m H05 RNF
Collegamento pompa	filetto esterno da 26,5 mm (G 3/4)	filetto esterno da 26,5 mm (G 3/4)
Temperatura max. dell'acqua	35 °C	35 °C
Tensione	230 V	230 V
Frequenza	50 Hz	50 Hz
Livello rumorosità $L_{WA}^{1)}$	48 dB(A)	48 dB(A)

1) Metodo di rilevamento conforme a NE 60335-1

### Curva di rendimento



## 9. Informazioni utili

### Servizio Clienti

In caso di guasto o di anomalia di funzionamento, rivolgersi al Servizio Clienti c/o GARDENA Italia, tel. 02.93.57.02.85 oppure direttamente al Centro di Assistenza Tecnica Nazionale.

### Centro Assistenza Tecnica Nazionale

GARDENA Service · Via F. De Sanctis, 38 · 20141 MILANO  
tel. 02.84.67.837 · numero verde 800-012024 · fax 02.84.67.838

### Garanzia

Questo prodotto GARDENA gode di un periodo di garanzia di 12 mesi (a partire dalla data di acquisto) relativamente a tutti i difetti sostanziali imputabili a vizi di fabbricazione o di materiale impiegato. Il prodotto in garanzia potrà essere, a nostra discrezione, o sostituito con uno in perfetto stato di funzionamento o riparato gratuitamente qualora vengano osservate le seguenti condizioni:

- il prodotto sia stato adoperato in modo corretto e conforme alle istruzioni e nessun tentativo di riparazione sia stato eseguito dall'acquirente o da terzi;

- il prodotto sia stato spedito con affrancatura sufficiente direttamente a un centro assistenza GARDENA allegando lo scontrino fiscale e una breve descrizione del problema riscontrato.

L'intervento in garanzia non estende in nessun caso il periodo iniziale di 1 anno.

Le parti soggette a usura (ad es. la girante) non rientrano nella garanzia.

La presente garanzia del produttore non inficia eventuali rivalse nei confronti del negoziante/rivenditore.

### **Responsabilità del prodotto**

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

## **Dichiarazione di conformità alle norme UE**


---

La sottoscritta

GARDENA Kress + Kastner GmbH · Hans-Lorenser-Straße 40 · D-89079 Ulm

certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto.

Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.

<b>Descrizione del prodotto:</b>	Pompe per giochi d'acqua	
<b>Modello:</b>	WFP 3000, WFP 5000	
<b>Art.:</b>	7909 / 7910	
<b>Direttive UE:</b>	Direttiva relativa alle macchine CE/98/37 Compatibilità elettromagnetica CE/89/336 Normativa sulla bassa tensione CE/73/23 Direttiva CE/93/68	
<b>NE armonizzate:</b>	NE 292-1 NE 292-2 NE 60335-1 NE 60335-2-41	Ulm, 20.11.2000 
<b>Anno di rilascio della certificazione CE:</b>	2000	Thomas Heint Direzione Tecnica



**Deutschland**

GARDENA Kress + Kastner GmbH  
GARDENA Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen: (07 31) 490-123  
Reparaturen: (07 31) 490-290

**Argentina**

Argensem S.A.  
Venezuela 1075  
(1618) El Talar - Buenos Aires

**Australia**

NYLEX Corporation Ltd.  
25-29 Nepean Highway  
P.O. Box 68  
Mentone, Victoria 3194

**Austria**

GARDENA Österreich Ges. m.b.H.  
Stettnerweg 11-15  
2100 Korneuburg

**Belgium**

MARKT (Belgium) NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem

**Brazil**

M. Cassab  
Av. das Nações Unidas, 20.882  
Santo Amaro, CEP 04795-000  
São Paulo - S.P.

**Bulgaria / България**

ДЕНЕКС ООД  
бул. „Черни връх“ 43  
София 1407

**Canada**

GARDENA Canada Ltd.  
100, Summerlea Road  
Brampton, Ontario  
Canada L6T 4X3

**Chile**

Antonio Martinic Y CIA. LTDA.  
Gilberto Fuenzalida 185 Loc.  
Las Condes - Santiago de Chile

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroiberioamericana S.A.  
350 Sur del Automercado  
Los Yoses  
San Pedro

**Cyprus**

FARMOKIPIKI LTD  
P.O. Box 7098  
74, Digeni Akrita Ave.  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

GARDENA spol. s.r.o.  
Ripská 20  
62700 Brno

**Denmark**

GARDENA Danmark A/S  
Naverland 8  
2600 Glostrup

**Finland**

Habitec Oy  
Martinkyläntie 52  
01720 Vantaa

**France**

GARDENA France  
Service Après-Vente  
BP 50080  
95948 ROISSY CDG Cedex

**Great Britain**

GARDENA UK Ltd.  
27-28 Brenkley Way  
Blezard Business Park  
Seaton Burn  
Newcastle upon Tyne  
NE13 6DS

**Greece**

Agrokip G. Psomadopoulos & Co.  
20, Lykourgou str.  
Kallithea - Athens

**Hungary**

GARDENA Magyarország Kft.  
Késmárk utca 22  
1158 Budapest

**Iceland**

Heimilistaeki hf  
Saetun 8  
P.O. Box 5340  
125 Reykjavik

**Republic of Ireland**

Michael McLoughlin & Sons  
Hardware Limited  
Long Mile Road  
Dublin 12

**Italy**

GARDENA Italia S.r.l.  
Via Donizetti 22  
20020 Lainate (Mi)

**Japan**

KAKUDAI Mfg. Co. Ltd.  
1-4-4, Itachibori Nishi-ku  
Osaka 550

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
Grand Rue 30  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010

**Netherlands**

MARKT (Holland) BV  
Postbus 219  
1380 AE Weesp

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao

**New Zealand**

NYLEX New Zealand Limited  
Private Bag 94001  
South Auckland Mail Centre  
10 Offenhauser Drive  
East Tamaki, Manukau

**Norway**

GARDENA Norge A/S  
Postboks 214  
2013 Skjetten

**Poland**

GARDENA Polska Sp. z o.o.  
Szymanów 9 d  
05-532 Baniocza

**Portugal**

MARKT (Portugal), Lda.  
Recta da Granja do Marquês  
Edif. GARDENA  
Algueirão  
2725-596 Mem Martins

**Russia / Россия**

АО АМИДА ТТЦ  
ул. Мосфильмовская 66  
117330 Москва

**Singapore**

Variaware  
Holland Road Shopping Centre  
227-A 1st Fl., Unit 29  
Holland Avenue  
Singapore 1027

**Slowenia / Croatia**

Silk d.o.o. Trgovina  
Brodišće 15  
1236 Trzin

**South Africa**

GARDENA South Africa (Pty.) Ltd.  
P.O. Box 11534  
Vorna Valley 1686

**Spain**

ANMI Andreu y Miriam S.A.  
Calle Pere IV, 111  
08018 Barcelona

**Sweden**

GARDENA Svenska AB  
Box 9003  
20039 Malmö

**Switzerland**

GARDENA Kress + Kastner AG  
Bitziberg 1  
8184 Vachenbülach

**Ukraine / Украина**

АОЗТ АЛЬЦЕСТ  
ул. Гайдара 50  
г. Киев 01033

**Turkey**

Dost Diş Ticaret Müessillik A.Ş.  
Yeşilbağlar Mah. Başkent  
Cad. No. 26  
Pendik - İstanbul

**USA**

GARDENA  
3085 Shawnee Drive  
Winchester, VA 22604

7906-20.960.02/0011  
GARDENA Kress + Kastner GmbH  
Postfach 27 47, D-89070 Ulm  
<http://www.gardena.de>